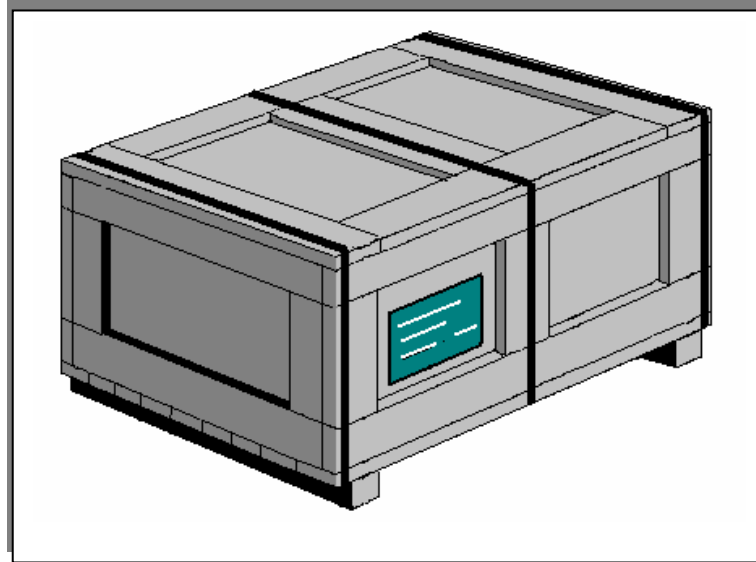




**Desgagnés
Transarctik Inc.**



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

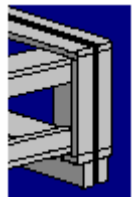
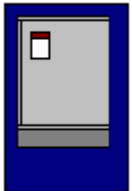
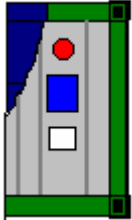
MARCHANDISES DIVERSES
Normes d'emballage

pour
Desgagnés Transarctik Inc.
Nunavut Sealink & Supply Inc.
Taqramut Transport Inc.

ÉDITION RÉVISÉE
Janvier 2007

CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DE
DESGAGNÉS TRANSARCTIK INC.

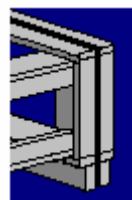
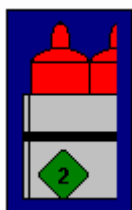
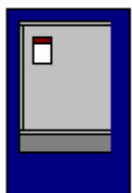
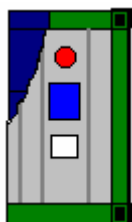
TABLE DES MATIÈRES



INTRODUCTION

FASCICULE 1.	EXPÉDITION
FASCICULE 2.	RÉCEPTION - NORD
FASCICULE 3.	CONTENEURS
FASCICULE 4.	BARILS
FASCICULE 5.	CYLINDRES DE GAZ
FASCICULE 6.	VÉHICULES ET MACHINERIE LOURDE
FASCICULE 7.	PIÈCES MÉCANIQUES
FASCICULE 8.	ACIER DE STRUCTURE
FASCICULE 9.	GROS SACS (BIG BAGS)
FASCICULE 10.	CIMENT
FASCICULE 11.	CAISSES FERMÉES
FASCICULE 12.	CAISSES ÉCLATÉES
FASCICULE 13.	CAISSES À CLAIRE-VOIE
FASCICULE 14.	ISOLANT RIGIDE
FASCICULE 15.	ISOLANT NON RIGIDE
FASCICULE 16.	TUYAUTERIE
FASCICULE 17.	BALLOTS DE BOIS
FASCICULE 18.	FENÊTRES ET VITRES
FASCICULE 19.	BOISSONS GAZEUSES
FASCICULE 20.	MOTONEIGES ET VTT

INTRODUCTION



Ce guide a pour objectif principal de sensibiliser les utilisateurs de la desserte maritime aux normes d'emballage pour les diverses marchandises qu'ils doivent expédier vers le Nord. Le respect des normes d'emballage, par les utilisateurs de la desserte du Nord ainsi que les expéditeurs, se traduit en investissement et non en dépense.

Pour toutes entreprises ou organisations impliquées dans le développement du Nunavut et du Nunavik, les services reliés à la desserte maritime sont vitaux. L'emballage conforme aux normes contribuera à une meilleure rentabilité et résultera en économie grâce à la réduction des dommages causés par un emballage non conforme.

L'étendue de notre expérience en desserte maritime indique qu'un emballage conforme est le premier élément important à considérer pour un transport sécuritaire et efficace des divers types de cargaisons. Du moment où il est emballé jusqu'à ce qu'il atteigne sa destination finale, un colis moyen subira le stress d'environ 10 à 14 manipulations, en plus du stress d'empilage, et ce, dans des environnements aussi variés qu'insolites. Une caisse doit être construite de façon à vaincre tous types de conditions météorologiques, en plus de résister aux diverses étapes de manutention pendant le chargement et le déchargement des navires et des chalands. Il va donc sans dire, qu'un emballage conforme permettra une manutention plus sécuritaire au contenu et sécurisera également les opérations lors des chargements à bord des navires et des chalands ainsi que lors du déchargement de la cargaison à destination.

En plus de l'importance d'un emballage conforme, les procédures d'expédition et la précision des informations contenues dans les documents d'accompagnement sont aussi essentielles pour la réussite des opérations de desserte maritime.

Les informations fournies dans ce document sont à titre de recommandations à l'expéditeur et couvrent une grande partie des diverses variétés de cargaison habituellement transportées lors des opérations de desserte maritime. Cette information demeure également un indicateur pertinent aux normes de Desgagnés Transarctik Inc. (DTI), qui s'appliquent tout autant pour Nunavut Sealink and Supply (NSSI) Inc. et Taqramut Transport Inc. (TTI)

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec nous, il nous fera plaisir de vous offrir l'assistance nécessaire.

DESAGNÉS TRANSARCTIK INC.



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION FASCICULE 1 - EXPÉDITION

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

RÉSERVATION D'ESPACE

La première étape dans le processus d'expédition maritime est la réservation d'espace sur un de nos navires. Cette réservation nous permettra de vous confirmer l'espace nécessaire requis pour chacun de vos envois, pour le voyage visé ainsi que le navire sélectionné.

Les formulaires de réservation sont disponibles sous notre site Web : www.arcticsealift.com

MARCHANDISES ANTICIPÉES

Pour chaque destination, une liste exhaustive des marchandises prévues ou anticipées doit être fournie avec votre demande de réservation d'espace. La mise à jour régulière de la liste des marchandises anticipées nous permet de déterminer les besoins en navires ainsi que de mieux planifier les itinéraires. Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site Web.

AVIS D'EXPÉDITION

L'avis d'expédition est le document que vous devez compléter et inclure avec chacun de vos envois de cargaison à notre terminal. Ce document inclut les informations nécessaires requises tout au long du processus de la desserte. Il permet au transporteur maritime de subséquentment procéder à la documentation administrative qui débutera avec les reçus provisoires, les manifestes, pour finalement mener à la facturation. La précision des informations indiquées sur cet avis vous assurera un service de qualité tout au long du processus et des diverses étapes de la desserte maritime. Le formulaire d'avis d'expédition est également disponible sous notre site Web.

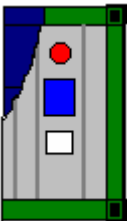
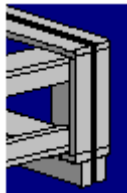
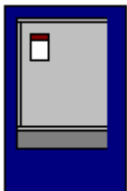
MARCHANDISES DANGEREUSES

L'expédition de marchandises dangereuses doit être effectuée conformément aux normes et lois réglementaires fédérales en vigueur. Ces marchandises doivent donc être accompagnées des documents appropriés. Les informations pertinentes sont disponibles sous notre site Web.

RENDEZ-VOUS

Vous devez prendre rendez-vous 24 heures à l'avance pour tout envoi terrestre au terminal maritime désigné. Cette démarche nous permettra de prévoir les besoins en personnel et évitera les délais afin de vous offrir le service attendu pendant les heures de réception.

Pour rendez-vous, veuillez composer : (450) 635-7700





GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 2 – RÉCEPTION - NORD

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

ARRIVÉE DU NAVIRE À DESTINATION

Dès l'arrivée du navire à destination, les clients doivent se présenter sur le quai, ou au site de déchargement sur la plage, et contacter le représentant du transporteur maritime (compagnie de desserte), qui leurs remettra une copie de leurs manifestes respectifs décrivant leur cargo. Ce document contient l'information pertinente nécessaire pour la vérification et l'inspection du cargo. Si, pour toute raison, un client ne peut se présenter à l'arrivée du navire, il/elle peut désigner un(e) mandataire. Ce mandataire devra soumettre la documentation attestant cette designation.

PRÉSENCE DU CLIENT

Le client ou mandataire doit être présent sur le quai ou au site de déchargement sur la plage ou, à tout le moins, peut être joint et être disponible dans un très court délai, et ce, pour la durée des opérations de déchargement, afin de vérifier son cargo une fois son déchargement effectué.

INSPECTION DU CARGO

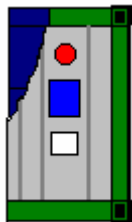
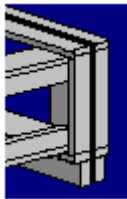
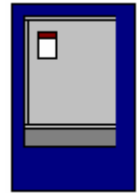
Au quai ou au site de déchargement sur la plage, le cargo est vérifié et accepté par le client (consignataire) ou le représentant, avant que celui-ci reprenne possession dudit cargo. La responsabilité du cargo transporté est transférée du transporteur au client lorsque celui-ci signe le manifeste pour en devenir propriétaire. Des notes seront ajoutées s'il y a dommage ou cargo manquant.

ACCEPTATION DU CARGO

Il est important de noter que le transporteur maritime n'est pas responsable des dommages pouvant survenir lors du transport terrestre, au delà de la ligne des hautes eaux. C'est pourquoi le cargo doit être vérifié, inspecté et accepté, avec toute annotation nécessaire avant de quitter le quai ou le site.

DÉLAIS

Les manifestes sont distribués à l'avance aux consignataires, à l'arrivée du navire à destination. Vu la nature des opérations de desserte et les changements imprévus aux conditions météorologiques, et tout autre facteur pouvant entourer ces opérations, les clients doivent signer le manifeste dans un délai raisonnable à la fin des opérations de déchargement et avant le départ du navire. Si nécessaire, des annotations seront ajoutées au manifeste, avant la signature, lors de la réception et l'acceptation du cargo.





GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 3 - CONTENEURS

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

Les normes de sécurité et les critères d'emportage d'un conteneur sont sensiblement les mêmes que ceux considérés lors du chargement d'un navire.

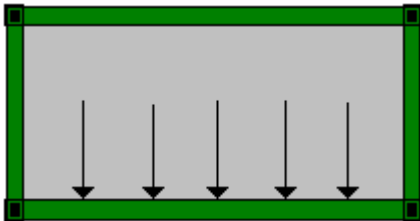
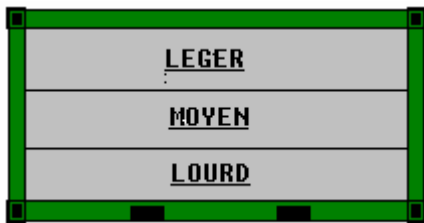


ILLUSTRATION 1



LIGHT
MEDIUM
HEAVY

ILLUSTRATION 2

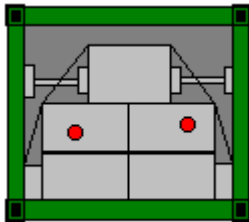


ILLUSTRATION 3

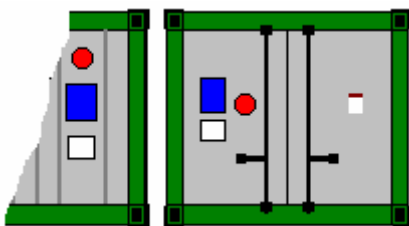


ILLUSTRATION 4

- 1) Vérifier la conformité du conteneur. Il devrait être étanche et posséder les ouvertures nécessaires pour la manipulation du chariot élévateur.
- 2) Répartir la marchandise de façon uniforme dans le conteneur afin de maintenir le centre de gravité au centre. (Voir illustration 1)
- 3) Pour obtenir une meilleure stabilité et un bon équilibre dans le conteneur, ce qui permettra une meilleure manutention, débiter avec le chargement et le rangement de la marchandise lourde pour terminer avec la marchandise légère sur le dessus. (Voir illustration 2)
Un reçu de pesée officiel est obligatoire lors de la livraison au terminal.
- 4) Sécuriser la marchandise de façon à éviter toute instabilité, minimisant ainsi tout risque de dommage et permettant une manutention plus sécuritaire. (Voir illustration 3)

ÉTIQUETAGE & EXPÉDITION

- 1) Qu'un conteneur soit de 20 ou 40 pieds, son poids total incluant la cargaison ne doit pas excéder 13.5 tonnes métriques (13 500 kg).
- 2) Pour un repérage facile, l'identification de l'expéditeur devrait être apposée sur une porte ainsi que sur le côté du conteneur. (Voir illustration 4)
- 3) Une étiquette d'expédition incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, nom du projet, poids en kilogrammes et le volume métrique, doit être apposée sur le conteneur. Le poids précis du conteneur doit y être indiqué (tel que sur le reçu de pesée officiel lors de la livraison au transporteur).
- 4) Le cas échéant, un symbole de "Marchandises dangereuses" doit apparaître sur le conteneur pour identifier le type de contenu. Afin d'éviter le refus lors de la livraison au transporteur, s'assurer de bien compléter toute la documentation pertinente.
- 5) Un connaissance incluant la liste du contenu devrait être inséré dans une enveloppe plastifiée qui sera apposée sur une des portes du conteneur.
- 6) Prendre rendez-vous au moins 24 heures à l'avance au terminal maritime désigné.
- 7) Le formulaire 'Avis d'expédition' et, si applicable, la déclaration de matières dangereuses, devront accompagner l'envoi. Ces formulaires sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com.



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 4 - BARILS

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

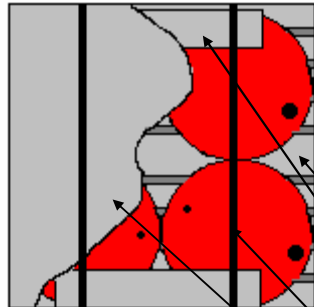


ILLUSTRATION 1

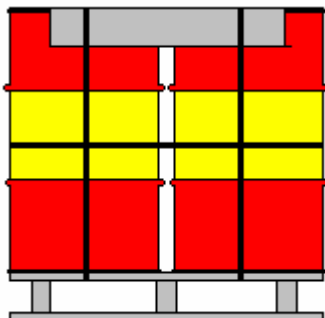


ILLUSTRATION 2

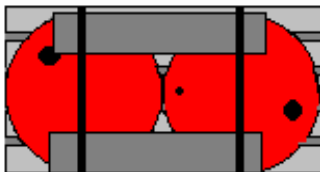


ILLUSTRATION 3

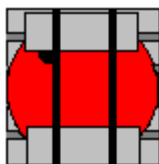


ILLUSTRATION 4

EMBALLAGE

Les barils contenant différents fluides doivent être séparés et emballés séparément. Afin d'être acceptés par le transporteur, ceux-ci doivent être emballés de façon à faciliter et sécuriser la manutention et l'empilage, et ce, tout au long du processus de la desserte.

Une unité de cargo conforme incluant des barils, renfermera les caractéristiques démontrées à l'illustration 1, ainsi que les composantes suivantes :

- 1) Une palette de bois standard neuve ou, solide et non endommagée. Une palette est requise pour 4 barils, une demie palette pour 2 barils et un quart pour 1 baril;
- 2) Équerres fabriquées en sapin ou en épinette pouvant également être utilisées pour inscrire les informations reliées à l'expédition ;
- 3) Courroies de métal d'une largeur de $\frac{3}{4}$ pouce;
- 4) Une feuille de contreplaqué peut être utilisée pour remplacer les équerres de bois.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

- 1) Les informations suivantes doivent apparaître sur le baril: nom du produit, classe de marchandise dangereuse, numéro d'identification du produit (No. UN). Le nom du consignataire et la destination doivent également paraître sur chaque baril. Chaque baril doit être identifié avec le symbole de la matière dangereuse correspondant à sa classe;
- 2) Les informations suivantes doivent apparaître sur chaque unité de cargo (sur le devant de l'équerre ou sur une étiquette adhésive): poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques, destination, nom du client et nom du consignataire;
- 3) Une déclaration de matières dangereuses doit accompagner chaque envoi. Des informations supplémentaires sont disponibles sous notre site Web;
- 4) Un avis d'expédition dûment complété, par destination, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com.

RENDEZ-VOUS

Un rendez-vous 24 heures à l'avance devrait suffire pour la réception de cargo au terminal maritime désigné. Toutefois, pour de grandes quantités de barils emballés, vous devez prendre rendez-vous avec le terminal désigné au moins 48 heures à l'avance.



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 5 — CYLINDRES DE GAZ

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

Pour l'acceptation du transporteur, les cylindres de gaz doivent être emballés conformément aux lois réglementaires pertinentes de façon à sécuriser la manipulation et la manutention pendant le processus de la desserte.

Une unité de cargo de cylindres expédiée vers le nord, rétrograde ou latérale, sera considérée acceptable par le transporteur si elle inclut les caractéristiques et les composantes suivantes :

- 1) Pour tous types d'emballages de cylindres, ceux-ci seront regroupés par classe et catégorie, et seront positionnés verticalement;
- 2) Que les cylindres soient pleins ou vides, qu'ils soient expédiés vers le nord, en rétrograde ou latéral, ils doivent être munis d'un capuchon de sécurité. La mention "MT" devrait être visible sur les cylindres vides;
- 4) Toute unité de cargo et/ou caisse doit être sécurisée avec des courroies de métal de ½ ou ¾ pouce sur des patins de bois de 4 pouces de haut;
- 5) Certains types de cylindres peuvent être expédiés dans des cages de métal disponibles chez le transporteur. Les utilisateurs de la desserte devraient obtenir l'information pertinente auprès de leur transporteur.

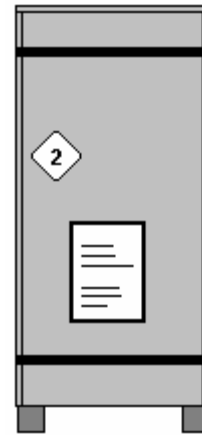


ILLUSTRATION 1

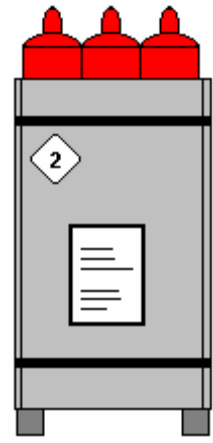


ILLUSTRATION 2

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

- 1) Les informations suivantes doivent paraître sur chaque cylindre : nom du produit, classe de matière dangereuse, numéro d'identification de produit (Ex : numéro UN) et symbole correspondant à la classe de matière dangereuse.
Le nom du consignataire ainsi que la destination doivent également paraître sur le cylindre.
- 2) Les informations suivantes doivent paraître sur chaque unité de cargo : poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques, destination, nom du client et nom du consignataire.
- 3) Une déclaration de matières dangereuses doit accompagner chaque envoi. Les détails sont disponibles sous notre site Web.
- 4) Un avis d'expédition dûment complété, par destination, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com.

RENDEZ-VOUS

Un rendez-vous 24hres à l'avance devrait suffire pour la réception de cargo au terminal maritime désigné. Toutefois, pour de grandes quantités de cylindres et cages de métal, un rendez-vous avec le terminal désigné est requis au moins 48hres à l'avance.

NOTE : Pour une quantité importante de cylindres de gaz, la compagnie de transport maritime offre les service de location de cages de métal conçues pour le transport. Pour toute information, composez sans frais : 1(866) SEA-LIFT



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 6 – VÉHICULE & MACHINERIE LOURDE

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

LIVRAISON DE VÉHICULES

Tous les véhicules, neufs ou usagés, livrés au terminal maritime, doivent être accompagnés d'un avis d'expédition incluant les informations suivantes : marque, numéro de série, poids et dimension en mesure métrique, nom du consignataire et nom de l'expéditeur. Il est recommandé de joindre une liste d'accessoires aux documents d'enregistrement. Toutefois, le transporteur maritime ne sera pas tenu responsable pour les pertes d'items et/ou d'accessoires non emballés à l'intérieur du véhicule.

Les véhicules usagés doivent être en bon état de marche, ils doivent être propres afin de faciliter l'inspection et doivent être accompagnés d'une liste indiquant toute déficience mécanique et/ou de carrosserie.

Tous les véhicules doivent être accompagnés des documents suivants : Avis d'expédition, reçu de pesée officiel, liste d'accessoires et liste de déficiences, si applicable.

LIVRAISON DE MACHINERIE LOURDE

En plus des documents ci-haut mentionnés, toute machinerie lourde et équipement devront être accompagnés de la documentation indiquant clairement les points de levage. Tout accessoire et/ou pièces de rechange doivent être emballés séparément et clairement identifiés. (Voir fascicule 7)

NOTES

Il est recommandé aux clients désirant placer des objets personnels, accessoires et/ou toute autre marchandise à l'intérieur d'un véhicule, de bien les sécuriser à l'intérieur d'une caisse. Il est également recommandé aux clients de fournir deux jeux de clés au transporteur pour tout véhicule à être expédié. Nous réitérons que le transporteur maritime ne sera pas tenu responsable pour les pertes d'items et/ou d'accessoires non emballés et/ou sécurisés à l'intérieur du véhicule.

Tous véhicules et/ou machinerie lourde doivent être accompagnés de la documentation décrivant les diverses étapes à suivre pour leur fonctionnement. Il est également nécessaire d'inclure le mode d'emploi du dispositif antivol ou tout autre système ou commande spéciale dont les véhicules et/ou machinerie lourde pourraient être munis.



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 7 – PIÈCES MÉCANIQUES

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

PIÈCES DE RECHANGE

ILLUSTRATION 1: Les caisses fermées conviennent pour les pièces de rechange et tout équipement de petite taille. Les pellicules de polyéthylène sont recommandées pour protéger le contenu de toute humidité ou infiltration d'eau.

La caisse devrait être solidement construite afin de supporter un contenu lourd. Le calibre des courroies de métal doit être proportionnel au poids du contenu.

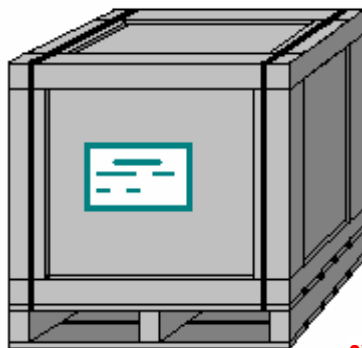


ILLUSTRATION 1

ÉQUIPEMENT

ILLUSTRATION 2: Les équipements plus massifs peuvent être sécurisés entre deux palettes de bois ou des palettes modifiées pour convenir aux dimensions des pièces. Plusieurs courroies de métal de 3/4 po. doivent être utilisées pour fixer le tout. Finalement, il est fortement recommandé de protéger les pièces sensibles aux intempéries avec de l'huile ou de la graisse.



ILLUSTRATION 2

- 1) Les caisses fermées utilisées pour emballer des pièces mécaniques ou équipements peuvent être assemblées et montées sur une palette de bois standard. Elles doivent être robustes afin de supporter et maintenir le poids du cargo et la pression causée par toute instabilité. Les caisses de plus grande dimension seront munies d'un couvert renforcé pour résister au stress de l'empilage.
- 2) Les structures extérieures seront fabriquées de sapin ou équivalent, et l'épaisseur des pièces de bois sera proportionnellement compatible avec le poids de la caisse. Les murs de la caisse seront fabriqués avec du contreplaqué ou équivalent de 1/2 pouce.
- 4) Si possible, lors de l'assemblage d'une caisse et pour une robustesse accrue, des clous en spirale de dimension conforme sont utilisés. Des courroies de métal de 3/4 pouce sont fortement recommandées pour fixer et sécuriser les murs, et l'utilisation de plusieurs courroies est propice pour les caisses plus lourdes.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

- 1) Les informations suivantes doivent paraître sur chaque unité de cargo: poids en kilogrammes, volume en dimension métrique, destination; nom du client et nom du consignataire.
- 2) Si le contenu inclut des matières dangereuses, les informations suivantes doivent paraître sur la caisse ou l'unité de cargo: Classe et numéro d'identification de produit (ex : numéro UN) et un symbole correspondant à la classe de matière dangereuse.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination, doit accompagner chaque envoi. Lorsque requis, une déclaration de matières dangereuses doit accompagner chaque envoi. Un préavis de 24 hrs est requis pour la réception au terminal désigné. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 8 – ACIER DE STRUCTURE

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

L'acier de structure en différentes longueurs devrait être trié et emballé séparément pour des raisons économiques reliées au coût du transport maritime. Pour acceptation par le transporteur, l'acier de structure doit être emballé de façon à faciliter la manutention et l'empilage, et sécuriser la manipulation de ce type de cargo pendant le processus de la desserte. Un emballage conforme (unité de cargo) de l'acier de structure inclut les caractéristiques et les composantes suivantes :

- 1) Des patins (blocs) de bois fabriqués avec des pièces 4" X 4" correspondant en longueur à la profondeur du ballot, sont utilisés pour permettre une meilleure manutention par les chariots élévateurs. Pour assurer l'efficacité des courroies de métal utilisée pour l'assemblage des ballots d'acier, des pièces de bois de dimensions adéquates sont placées entre chaque rang d'acier empilé, de façon à éviter tout glissement du métal.
- 2) Fixer une première paire de courroies de métal résistantes de capacité industrielle de 1" ou 1 ¼" autour du ballot et des patins (blocs) de bois. Une deuxième paire de courroies sera utilisée pour sécuriser le ballot. Des courroies et des patins supplémentaires seront utilisés dépendamment de la longueur des pièces d'acier, et ce, proportionnellement à la longueur et au poids du ballot. (Voir illustrations 1 and 2).

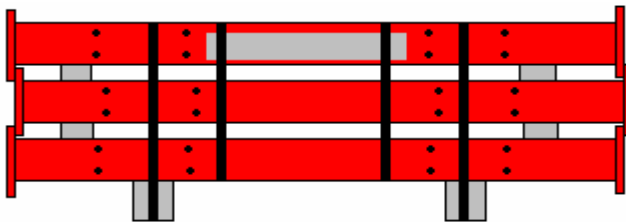


ILLUSTRATION 1

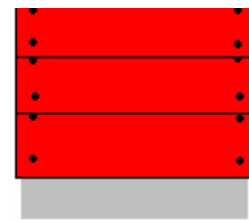


ILLUSTRATION 2

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION



ILLUSTRATION 3

- 1) Les informations suivantes doivent paraître sur chaque ballot: destination, poids en kilogrammes, volume en dimension métrique, nom du consignataire et nom du projet.
- 2) L'acier de structure étant parmi les premiers types de cargaison à être chargés à bord des navires, il est de première importance que les expéditeurs respectent la date limite de livraison, en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination doit accompagner chaque envoi. Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis au terminal désigné. Le formulaire d'avis d'expédition est disponible sous notre site Web: www.arcticsealift.com.



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 9 — GROS SACS "BIG-BAGS"

AVIS

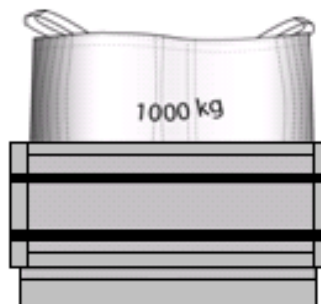
Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

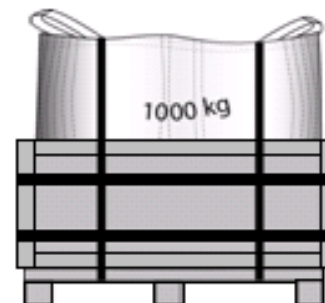
Malgré toutes les précautions prises lors des processus de manutention, transport et arrimage, le fait demeure que le cargo transporté sera manipulé en moyenne 12 fois avant d'atteindre sa destination finale. Pendant le transport maritime, les gros sacs seront affectés en plus par la vibration des moteurs du navire, et ce, combiné au stress de l'empilage, causant ainsi une compression du contenu et l'étirement des rebords inférieurs, ce qui créera une obstruction pour le chargeur au moment de la manipulation. Notre expérience au cours des dernières saisons de desserte nous démontre qu'un pourcentage relativement élevé de gros sacs contenant du ciment ou autres produits, emballés de façon non conforme, subiront des dommages ou seront perforés avant d'atteindre leur destination finale. Considérant la nature et le poids de ce type de cargo, les pertes en résultant peuvent s'avérer très onéreuses.

L'acceptation de la cargaison par le transporteur maritime, et sa responsabilité si tel est le cas, pour des gros sacs sur palette, sera conditionnelle au respect des critères d'emballage, tels qu'illustrés ci-dessous:

- 1) Le gros sac doit être déposé sur une base de bois d'une dimension légèrement plus grande que le gros sac lui-même.
- 2) Quatre panneaux de contreplaqué (un de chaque côté) ainsi que des montants de bois pour solidifier ces panneaux doivent ceinturer la base du sac. Ces panneaux sont vissés/cloués sur la base de bois; ils doivent être sécurisés avec deux courroies de métal de ½ pouce fixées horizontalement.
- 3) Finalement, deux autres courroies de métal de ½ pouce fixeront fermement le sac à la base de bois. Ces courroies de métal seront fixées verticalement.



VUE DE COTE



VUE DE FACE

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

- 1) Les informations suivantes doivent paraître sur chaque unité mise sur palette: destination, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques, nom du consignataire et nom du projet. Les étiquettes peuvent être apposées sur les panneaux de contreplaqué.
- 2) Les gros sacs étant parmi les premiers types de cargaison à être chargés à bord des navires, il est de première importance que les expéditeurs respectent la date limite de livraison, en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire doit accompagner chaque envoi. Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis au terminal désigné. Lorsqu'applicable, une déclaration de matières dangereuses doit accompagner chaque unité de cargo. Le formulaire d'avis d'expédition est disponible sous notre site Web: www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 10 — CIMENT

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

De par la nature et le poids des sacs de ciment, les coûts de transport sont relativement élevés comparativement à la valeur d'achat. Les dommages et les pertes attribués à un emballage non conforme et les coûts de remplacement pouvant en résulter peuvent s'avérer onéreux. Il est donc concluant qu'un emballage conforme pour ce type de matériau est essentiel et s'avérera être un investissement. Les mêmes critères d'emballage peuvent être utilisés pour des matières similaires.

Une unité de cargaison conformément emballée inclura les caractéristiques et les composantes suivantes, selon l'illustration :

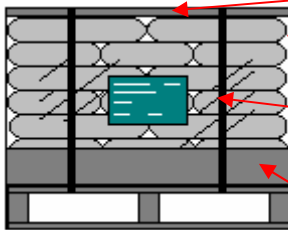


ILLUSTRATION 1

- 1) Les sacs de ciment sont empilés sur des palettes de bois standard, telles qu'elles sont originalement reçues du fournisseur;
- 2) Une pellicule de polyéthylène est nécessaire pour la protection contre les intempéries pendant les diverses étapes de la desserte;
- 3) Une feuille de contreplaqué est fixée sur toute la surface, ou des équerres en pièces de bois 1" X 6" sur les quatre faces et sur toute la longueur de la façade et de l'arrière peuvent être utilisés afin de réduire les risques de dommage résultant du stress de l'empilage lors de l'entreposage ou des diverses étapes de transport;
- 4) Considérant le poids de ce type de cargaison, des courroies de métal robustes de 3/4 pouce sont utilisées afin de sécuriser le ballot sur la palette. Dépendamment de la hauteur du ballot, nous recommandons fortement de fixer des courroies de métal dans les deux sens, hauteur et largeur.
- 5) Pour une protection supplémentaire à la rangée inférieure de sacs de ciment, plus spécifiquement pendant la manutention par les chariots élévateurs, il est recommandé de clouer une lisière de contreplaqué ou une planche d'épinette (1" X 6') à la base de la palette au dessus des entrées de fourches;
- 6) Un connaissement incluant le type et la quantité du contenu est inséré dans une enveloppe plastifiée et apposée sur la façade du ballot.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE: _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³
PROJET: _____

ILLUSTRATION 2

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) contiendront les informations suivantes: destination, consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, et seront apposées sur la lisière de contreplaqué à la base de la palette (façade et arrière). (Voir ILLUSTRATION 2).
- 2) Le ciment étant parmi les premiers types de cargaison à être chargés à bord des navires, il est de première importance que les expéditeurs respectent la date limite de livraison, en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis au terminal désigné. Le formulaire d'avis d'expédition est disponible sous notre site Web: www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 11 — CAISSES FERMÉES

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

APPLICATIONS GÉNÉRALES

Les caisses fermées sont utilisées pour une variété de marchandises, incluant des effets personnels, produits ménagers, fournitures de bureau, certains types de d'ameublement, matériaux de construction et autres.

Selon le type et le poids du cargo, la construction et les spécifications d'une caisse fermée peuvent varier. Les caisses plus lourdes devront donc être construites avec des matériaux plus robustes pour le plancher, la structure et les murs; les courroies de métal seront également plus robustes.

COMPOSANTES & SPÉCIFICATIONS

Une caisse fermée (unité de cargaison) inclura les caractéristiques et composantes suivantes :

A – CAISSE FERMÉE STANDARD:

- 1) **Plancher:** Construit en pin ou épinette 2" X 4" or 2" X 6", avec une surface en contreplaqué, le tout sécurisé sur des patins 4" X 4";
- 2) **Structure et murs:** Fabriqués d'épinette 1"X4" or 2"X3", et contreplaqué 3/8". La surface du couvert est renforcée avec des pièces de bois du même type, pour supporter le stress de l'empilage;
- 3) **Courroies:** En métal de 1/2" utilisées si requis. Les clous utilisés pour assembler seront de dimension et jauge appropriés.

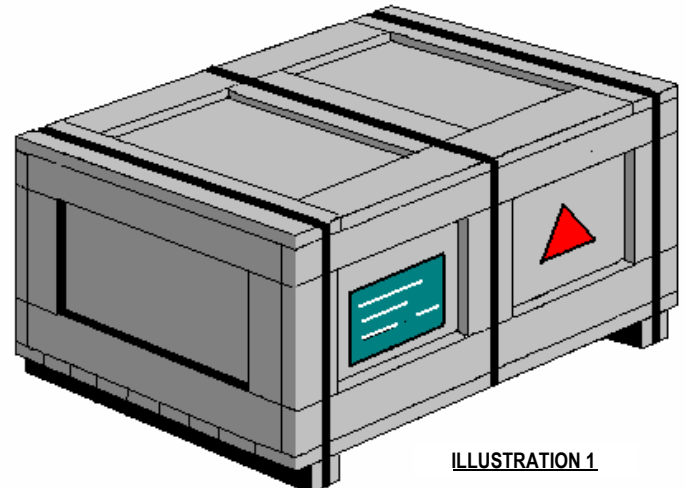


ILLUSTRATION 1

B – CAISSE FERMÉE ROBUSTE:

- 1) **Plancher:** Construit de pièces de bois robustes 2" x 6" , ou de contreplaqué sur fermes 5/8" à 3/4", et sécurisé sur des patins de bois 4" X 4";
- 2) **Structure & murs:** Fabriqués d'épinette 2"X4" or 2"X3" , et de contreplaqué 1/2". La surface du couvert est renforcée avec des pièces de bois du même type, pour supporter le stress de l'empilage;
- 3) **Courroies:** Des courroies de métal de 3/4" sont utilisées si requis. Les clous utilisés pour l'assemblage seront de dimension et jauge appropriés.

- 4) Une pellicule de polyéthylène est utilisée pour protéger le contenu à l'intérieur de la caisse contre l'infiltration d'eau et l'humidité;
- 5) Un connaissance incluant le type et la quantité du contenu est inséré dans une enveloppe plastifiée et apposée sur la façade de la caisse.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE: _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³
PROJET: _____

ILLUSTRATION 2

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION 2).
- 2) Si requis, une étiquette comportant le symbole de "Matières dangereuses" sera apposée sur la caisse, identifiant le type de matières dangereuses incluses. Les expéditeurs doivent s'assurer de la conformité de la documentation pour les matières dangereuses et que celle-ci est dûment remplie et accompagne le cargo livré au transporteur, autrement, la cargaison sera refusée.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis. Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations. Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com.



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 12 — CAISSES ÉCLATÉES

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

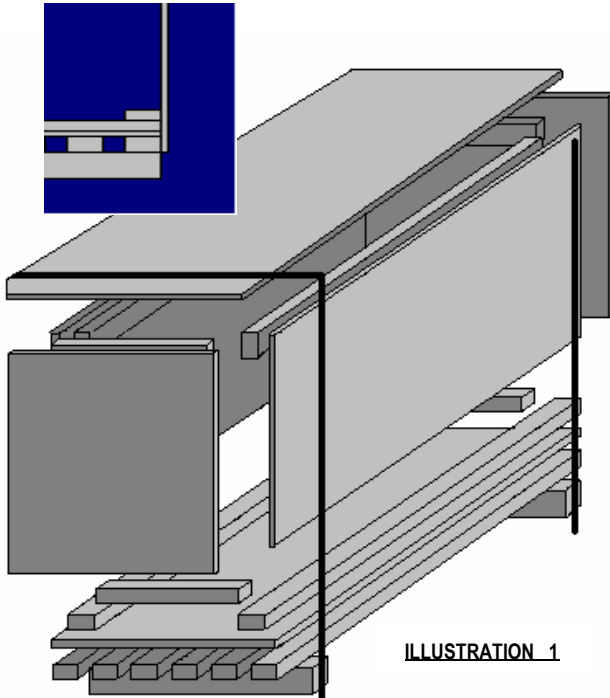


ILLUSTRATION 1

APPLICATIONS GÉNÉRALES

Similaires aux caisses fermées robustes, les caisses éclatées sont utilisées pour une variété de marchandises, incluant des effets personnels, produits ménagers, fournitures de bureau, matériaux de construction et autres.

COMPOSANTES & SPÉCIFICATIONS

Une caisse éclatée conforme (Unité de cargaison) inclura les caractéristiques et composantes suivantes. (Voir ILLUSTRATIONS 1 & 2).

- 1) **Plancher:** Construit robuste en pièces de bois de 2"x 6" ou avec du contreplaqué 5/8" à 3/4" sur fermes 2"x 4" ou 2"x 6", et sécurisé sur une paire de patins de 4" X 4". Des patins seront ajoutés dépendamment de la dimension de la caisse;
- 2) **Structure & murs:** Fabriqués d'épinette 2"x4" or 2"x3", et de contreplaqué 1/2" à 3/4". La surface du couvert est renforcée avec des pièces de bois du même type, pour supporter le stress de l'empilage;
- 3) **Courroies :** 1/2" à 3/4" selon le besoin. Les clous utilisés pour l'assemblage de la caisse seront de dimension et jauge appropriés;
- 4) Une pellicule de polyéthylène est utilisée pour protéger le contenu à l'intérieur de la caisse contre l'infiltration d'eau et l'humidité;
- 5) Pour une meilleure protection, ajouter un papier goudron noir sur le couvert sécurisé avec des pièces de bois ou des lisières de contreplaqué 1"x2" autour du périmètre sur le dessus et les murs. Une telle précaution est requise particulièrement si la caisse doit demeurer à l'extérieur pour une longue période.
- 6) Un connaissance incluant le type et la quantité du contenu est inséré dans une enveloppe plastifiée et apposée sur la façade de la caisse éclatée.

DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE: _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³
PROJET: _____

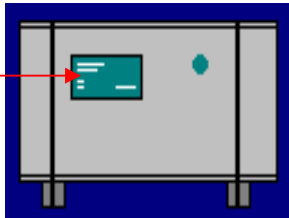
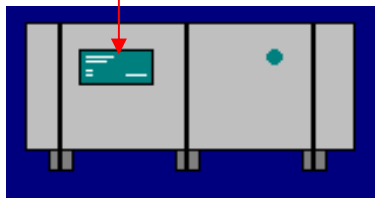


ILLUSTRATION 2



ÉTIQUETAGE & EXPÉDITION

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTR.# 2).
- 2) Si requis, une étiquette comportant le symbole de "Matières dangereuses" sera apposée sur la caisse, identifiant le type de matières dangereuses incluses. Les expéditeurs doivent s'assurer de la conformité de la documentation pour les matières dangereuses et que celle-ci est dûment remplie et accompagne le cargo livré au transporteur, autrement, la cargaison sera refusée.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis. Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations. Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web : www.arcticsealift.com

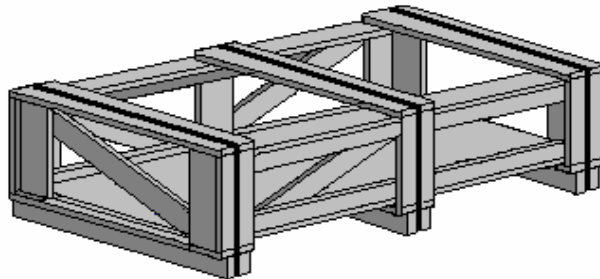


GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 13 — CAISSES À CLAIRE-VOIE

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.



APPLICATIONS GÉNÉRALES

Les caisses à claire-voïe sont utilisées pour une variété de marchandises, principalement les matériaux de construction, tels les sacs d'isolant, gypse, acier de revêtement, réservoirs d'eau et réservoirs en résine. On y compte aussi les pneus, certains types de tuyauterie et autres.

Une pellicule de polyéthylène est nécessaire pour la marchandise telle que le gypse, pour protéger tout au long des différentes étapes de la desserte.



ILLUSTRATION 2

COMPOSANTES & SPÉCIFICATIONS

Les spécifications et la construction d'une caisse à claire-voïe peuvent varier, dépendamment du type et du poids de la cargaison. Les caisses plus lourdes seront donc plus robustes au plancher et à la structure des murs et seront maintenues par des courroies de métal appropriées.

Une caisse à claire-voïe conforme (Unité de cargaison) inclura les caractéristiques et composantes suivantes:

A – CAISSE À CLAIRE-VOIE STANDARD

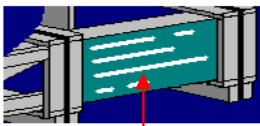
- 1) **Plancher:** contreplaqué 1/2" sur fermes de pin ou épinette 2" X 4" ou 2" X 6", sécurisé sur des patins de bois 4" X 4";
- 2) **Murs et structure du dessus:** Construits en épinette 1" X 4" ou 1" X 6" et renforcés au besoin avec des pièces de bois plus robustes;
- 3) **Courroies:** Métal 1/2"; les clous utilisés pour l'assemblage seront de dimension et jauge appropriés.

B – CAISSE À CLAIRE-VOIE ROBUSTE:

- 1) **Plancher:** Construit robuste en pin ou épinette 2" X 6" ou avec du contreplaqué sur fermes 5/8" à 3/4", et sécurisé sur des patins de bois 4" X 4";
- 2) **Murs et structure du dessus:** Épinette 2" X 6" ou 2" X 4" et renforcés au besoin avec des pièces de bois plus robustes;
- 3) **Courroies :** Métal 3/4"; les clous utilisés pour l'assemblage seront de dimension et jauge appropriés.

- 4) Un connaissance incluant la liste du contenu est inséré dans une enveloppe plastifiée, apposée sur la façade de la caisse.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION



DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE: _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³
PROJET: _____

ILLUSTRATION 3

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes : destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION 3).
- 2) Si requis, une étiquette comportant le symbole de "Matières dangereuses" sera apposée sur la caisse, identifiant le type de matières dangereuses incluses. Les expéditeurs doivent s'assurer de la conformité de la documentation pour les matières dangereuses et que celle-ci est dûment remplie et accompagne le cargo livré au transporteur, autrement, la cargaison sera refusée.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis. Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations. Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web : www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 14 — ISOLANT RIGIDE

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

Un emballage conforme pour l'isolant rigide est essentiel et s'avère être un investissement plutôt qu'une simple exigence reliée à la desserte maritime. Les informations suivantes constituent les exigences minimales: Bien que plus coûteuse, l'utilisation de caisses à claire-voie se veut la meilleure option pour plus de protection, tout en facilitant l'entreposage et la manutention pendant les étapes de la desserte ainsi qu'aux chantiers de construction à destination. Plus d'information sur les caisses à claire-voie est fournie au fascicule 13 de ce guide.

L'emballage conforme pour l'isolant rigide (Unité de cargaison) inclura les caractéristiques et les composantes suivantes:

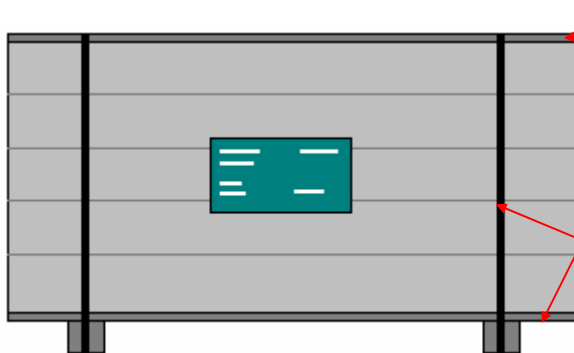


ILLUSTRATION 1

- 1) Des feuilles de contreplaqué ou bois pressé seront placées sur les parties inférieures et supérieures du ballot, sur toute l'étendue de la surface. La base sera sécurisée sur deux patins de bois 4" X 4";
La surface supérieure peut être remplacée par des équerres en bois de 1" X 6" sur la pleine longueur de la façade et de l'arrière, réduisant ainsi les risques de dommages pouvant survenir lors de l'entreposage ou lors du transport;
- 2) Une paire de courroies de métal de 3/4 po. maintiendra fermement le ballot d'isolant rigide sur la base;
- 3) Un connaissance indiquant le type et la quantité du contenu sera inséré dans une enveloppe plastifiée apposée sur la façade du ballot.

ÉTIQUETAGE & EXPÉDITION

DESTINATION:	_____
CONSIGNATAIRE:	_____
POIDS:	_____ Kg
VOLUME:	_____ M ³
PROJET:	_____

ILLUSTRATION 2

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION 2)
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de la cargaison au terminal maritime.

Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com



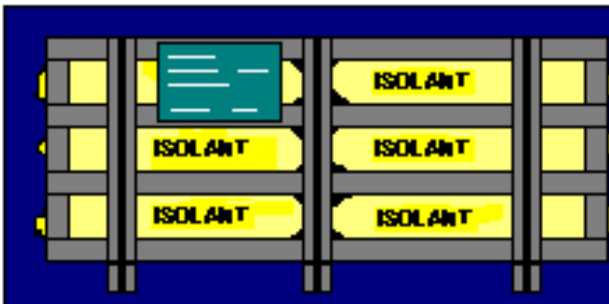
GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 15 — ISOLANT NON RIGIDE

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE



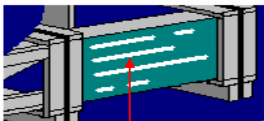
L'isolant non rigide est sensible aux intempéries et requiert l'emballage dans une caisse à claire-voie protégée contre la pluie et l'infiltration d'eau afin d'éviter toute déchirure au recouvrement de polyéthylène original du manufacturier.

De plus, nous suggérons aux fournisseurs de compresser davantage l'isolant non rigide ou d'obtenir des services d'emballage appropriés dans une firme spécialisée à cette fin. Les coûts de transport en seront réduits puisque le calcul est basé sur le volume de la cargaison.

Un emballage conforme (Unité de cargaison) pour l'isolant non rigide inclura les caractéristiques et composantes suivantes :

- 1) **Plancher** : Fabriqué sur des fermes de sapin ou épinette 2"X 4" ou 2"x 6", avec une surface de contreplaqué de 1/2" et sécurisé sur une paire de patins de bois de 4" X 4". Des fermes additionnelles seront rajoutées selon la dimension de la caisse;
- 2) **Les sacs seront compressés** et mis en ballots de deux ou plus, afin de diminuer le volume de la cargaison, réduisant ainsi les coûts de transport;
- 3) Nous suggérons fortement d'ajouter une **pellicule de polyéthylène** aux murs intérieurs de la caisse pour une protection accrue contre toute infiltration d'eau à l'intérieur des sacs d'isolant, et ce, malgré le fait que ceux-ci soient déjà emballés par le manufacturier;
- 4) **Murs et surface**: Fabriqués en épinette 1"X 6" et renforcés au besoin avec des pièces de bois plus épaisses;
- 5) **Attaches**: Des courroies de métal de 3/4" sont recommandées, et les clous utilisés pour l'assemblage de la caisse doivent être de dimension et jauge appropriés.
- 6) Un **connaissance** incluant le type et la quantité du contenu sera inséré dans une enveloppe plastifiée et apposée sur le ballot.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION



DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE: _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³
PROJET: _____

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION 2).
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison au terminal en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de cargaison au terminal maritime.

Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com

ILLUSTRATION 2



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 16 — TUYAUTERIE

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

Les méthodes d'emballage pour la tuyauterie peuvent varier selon les types et dimensions. L'information suivante s'applique aux types les plus communs de tuyauterie. Toutefois, des précautions supplémentaires devraient être prises dans certains cas, afin d'éviter des dommages pouvant être causés par le vacillement et le ploïement de longs tuyaux pendant les différentes étapes de manutention et de transport.

Un emballage conforme (Unité de cargaison) de tuyauterie inclura les caractéristiques et composantes suivantes :

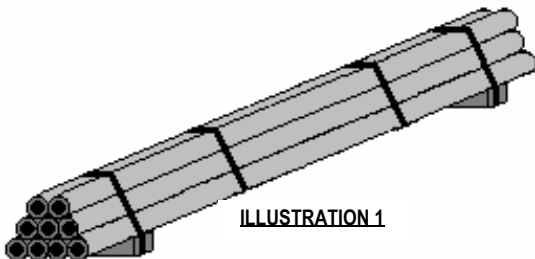


ILLUSTRATION 1

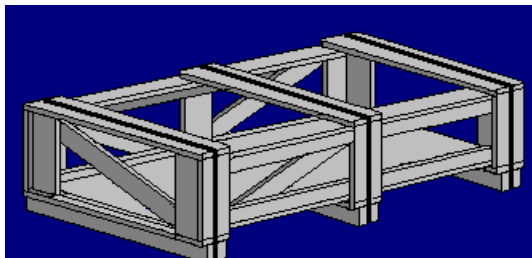


ILLUSTRATION 2

TUYAUTERIE D'ACIER

- 1) Les tuyaux d'acier jusqu'à une longueur de 10 pieds seront posés sur des fermes de bois et mis en ballot;
- 2) Deux paires de courroies de métal 1" or 1¼" seront utilisées pour attacher le ballot, dont une paire pour sécuriser le ballot sur les fermes de bois et l'autre, pour fermement tenir le ballot lui-même. Des fermes de bois et des courroies seront ajoutées au besoin.

TUYAUTERIE ISOLÉE

Communément utilisée dans la construction de système d'aqueducs, la tuyauterie isolée devrait être emballée dans des caisses à claire-voie. L'information sur ce type de caisse est fournie aux fascicules 11 et 13.

AUTRES TYPES DE TUYAUTERIE

La tuyauterie en pvc et en cuivre, utilisée principalement en construction résidentielle, sera préférablement emballée dans des caisses fermées ou à claire-voie, selon les fascicules 11 et 13 de ce guide.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

- 1) Une étiquette sera attachée au ballot de tuyauterie d'acier, tel que l'illustration 3.
Pour les caisses à claire-voie, des étiquettes autocollantes ou le stencil d'encre foncé, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse, et incluront les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet.
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison au terminal en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de cargaison au terminal maritime.

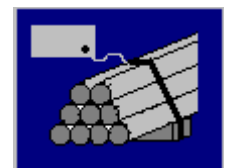


ILLUSTRATION 3

Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web : www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 17 — BALLOTS DE BOIS

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

En général, les ballots de bois en provenance d'un fournisseur ne sont convenables que pour les livraisons locales par camion et ne suffisent habituellement pas pour le transport maritime. Tout au long des différentes étapes de la desserte, un ballot de bois sera manipulé en moyenne 12 fois avant d'atteindre sa destination finale. Il faudra donc s'assurer de renforcer les courroies et s'assurer de protéger les bois de finition incluant le contreplaqué, et ce, tel qu'expliqué ci-après.

Idéalement, un ballot de bois ne devrait inclure que des pièces de même dimension afin d'éliminer tout espace vide à l'intérieur du ballot et permettant ainsi l'optimisation des coûts reliés au transport.

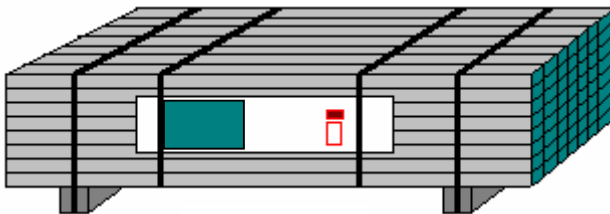


ILLUSTRATION #1

Un ballot de bois conformément emballé (Unité de cargaison) inclura les caractéristiques et composantes suivantes :

- 1) Il est fortement suggéré de recouvrir le ballot de bois d'une pellicule de polyéthylène ou d'un pare-vapeur avant d'installer les courroies;
- 2) Une paire de patins de 4" X 4", ou une palette élevée d'au moins 4 pouces du sol seront utilisés pour permettre la manipulation par les chariots élévateurs. Des patins additionnels seront requis pour des ballots plus longs.
- 3) Pour les ballots atteignant jusqu'à 10 pieds, deux paires de courroies de métal $\frac{3}{4}$ " sont recommandées. Une paire pour fixer le ballot sur les patins et l'autre paire pour maintenir le ballot lui-même.
- 4) Pour les ballots surdimensionnés, des patins et des courroies de métal supplémentaires seront utilisés, et ce, proportionnellement à la dimension et au poids du ballot.
- 6) Les moulures, butoirs de portes et/ou tous types de bois utilisés pour la finition, couvre-planchers et/ou tout autre produit similaire doivent être emballés avec soin. Les caisses fermées et, dans certains cas, les caisses à claire-voie sont fortement recommandées pour ces types de produits. L'information pertinente est fournie aux fascicules 11 et 13 de ce guide.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

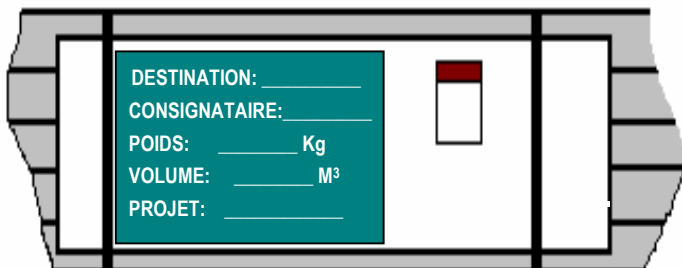


ILLUSTRATION #2

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière du ballot. (Voir ILLUSTRATION 2).
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations.
- 3) Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de la cargaison au terminal maritime. Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire, doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web : www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 18 — FENÊTRES ET VITRES

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

EMBALLAGE

Les fenêtres et les vitres seront emballées dans des caisses fermées et spécialement fabriquées pour inclure les caractéristiques et les précautions pour protéger ce type de cargo extrêmement fragile.

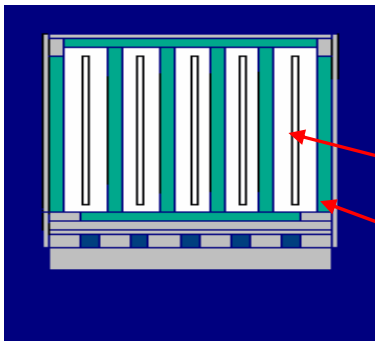


ILLUSTRATION # 1

FENÊTRES

- 1) Les fenêtres doivent être en position verticale et protégées par des copeaux de styromousse ou tout matériau isolant rigide ne laissant aucun vide à l'intérieur de la caisse. (ILLUSTRATION #1);
- 2) Le symbole "FRAGILE" doit être clairement identifié avec la mention de maintenir en position verticale;
- 3) Un connaissance incluant le type et la quantité du contenu est inséré dans une enveloppe plastifiée et apposée sur la façade de la caisse.

VITRES

- 1) L'emballage des vitres est similaire à celui des fenêtres et inclut les copeaux de styromousse;
- 2) La profondeur minimale de la caisse fermée sera de 3 pieds ou plus, selon la hauteur, et sera maintenue en position verticale. Pour des petites quantités de vitres, des supports renforçants seront installés. (ILLUSTRATION #2).

UNE ATTENTION PARTICULIÈRE DOIT ÊTRE PORTÉE AUX INDICATIONS ET SYMBOLES RECONNUS QUI SERONT VISIBLEMENT INDIQUÉS AU STENCIL D'ENCRE FONCÉ ROUGE SUR TOUS LES CÔTÉS DE LA CAISSE. (ILLUST. #3)

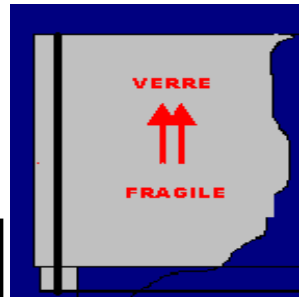


ILLUSTRATION #3

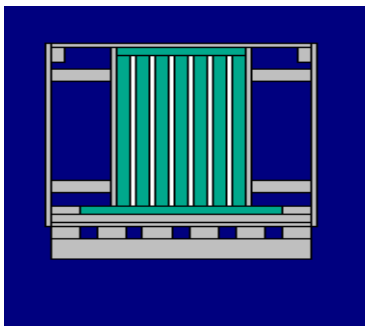


ILLUSTRATION #2

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³
PROJET: _____

ILLUSTRATION # 4

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION 2).
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations. Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de la cargaison au terminal maritime.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 19 — BOISSONS GAZEUSES

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.

NOTE IMPORTANTE: Les cannettes de boissons gazeuses expédiées en grande quantité, doivent être emballées dans des caisses fermées préfabriquées au moins en partie, par l'emballleur, ou incluses à l'intérieur de conteneurs de 20 pieds. Dans le cas de conteneurs, les emballages individuels seront empilés à raison de quatre rangées au-dessus du sol, et ce, dû à leur poids lourd, et la cargaison plus légère sera empilée au-dessus.

Le choix de l'emballage demeure à l'expéditeur. Toutefois, ces deux méthodes s'avèrent être sécuritaires et adéquates, si elles sont conformément appliquées à ce type de cargo.

EMBALLAGE

Lorsque les caisses fermées sont choisies pour les boissons gazeuses, celles-ci doivent être fabriquées robustes sur une base plus large que la hauteur, maintenant le centre de gravité plus bas afin de permettre à la caisse de conserver sa stabilité.

Une caisse conforme (Unité de cargaison) de cannettes de boissons gazeuses inclut les caractéristiques suivantes :

COMPOSANTES & SPÉCIFICATIONS

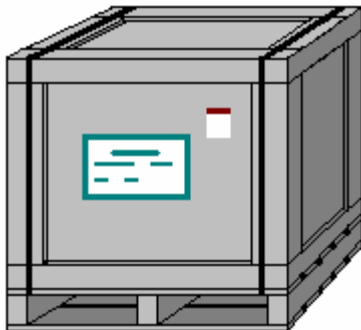


ILLUSTRATION #1

- 1) **Plancher:** Fabriqué robuste en contreplaqué sur fermes de 1/2" ou 5/8" et sécurisé sur des patins de bois de 4"X 4" ou une palette de dimension standard. Le plancher sera de dimension à recevoir les boissons gazeuses mises sur palettes et telles que livrées par le fournisseur.
De plus, le plancher peut également être de dimension à recevoir deux palettes, permettant des coûts moindres pour de plus grands volumes devant être emballés;
- 3) **Structure & Murs:** Sapin de 2"X 4" ou 2"X 3", et contreplaqué de 3/8" ou 1/2";
- 4) **Attaches:** L'utilisation de courroies de métal de 3/4" est recommandée. Si des courroies de 1/2" sont utilisées, des courroies additionnelles latérales seront nécessaires. Les clous seront de dimension et jauge appropriés pour fermement maintenir la structure de la caisse;
- 5) Une pellicule de polyéthylène est recommandée pour fermement maintenir les emballages individuels d'eau minérale à l'intérieur de la caisse.
- 6) Un connaissance incluant la liste du contenu sera inséré dans une enveloppe plasifiée et apposée sur la façade de la caisse.

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³

ILLUSTRATION #2

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes : destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques et nom du projet, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION #2).
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent la date limite de livraison en tout temps, pour la planification des opérations. Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de la cargaison au terminal maritime.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com



GUIDE D'EMBALLAGE ET D'EXPÉDITION

FASCICULE 20 — MOTONEIGE & VTT

AVIS

Les informations contenues dans ce document n'engagent en rien la responsabilité de la compagnie de transport maritime.



ILLUSTRATION #1



ILLUSTRATION #2

GÉNÉRALITÉS

Dans la plupart des cas, les motoneiges et VTT sont emballés par les fabricants, dans des structures de métal recouvertes d'une pellicule de polyéthylène, principalement adaptées au transport routier et ferroviaire. Toutefois, ce type d'emballage n'est pas conforme aux exigences du transport maritime.

Tel qu'à l'ILLUSTRATION #1, la hauteur des fermes standard utilisés ne convient pas à la machinerie utilisée lors de la manutention du cargo pendant les opérations de desserte; l'espace requis à la base pour les fermes est de 4".

L'incompatibilité de l'emballage peut causer des dommages et rendre dangereux les processus de chargement et déchargement, d'arrimage et d'empilage à bord du navire et peut également devenir une menace pour les équipements utilisés pour la manipulation du cargo.

Un emballage conforme (Unité de cargaison) pour une motoneige ou un VTT correspond à l'ILLUSTRATION #2, incluant les caractéristiques suivantes :

EMBALLAGE

- 1) Une feuille de contreplaqué ou bois pressé est déposée sur la surface complète de la structure originale du fabricant. La base est sécurisée sur une paire de patins de bois de 4"X 4";
- 2) Deux courroies de métal de 3/4 po. sont utilisées pour maintenir fermement la caisse sur les patins de bois.

On peut remplacer le contreplaqué ou le bois pressé sur la surface par des équerres de bois faits de 1"X 6" et sécurisés sur les pleines longueurs des façade et arrière de la caisse. De cette façon, les risques de dommages pendant l'entreposage et les différentes étapes de la desserte sont minimisés. (Voir ILLUSTRATION #2);

ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

DESTINATION: _____
CONSIGNATAIRE _____
POIDS: _____ Kg
VOLUME: _____ M³

ILLUSTRATION #3

- 1) Des étiquettes d'expédition autocollantes (ou le stencil d'encre foncé) incluant les informations suivantes: destination, nom du consignataire, poids en kilogrammes, volume en mètres cubiques, seront apposées sur la façade et l'arrière de la caisse. (Voir ILLUSTRATION #3).
- 2) Il est important que les expéditeurs respectent les dates limites de livraison en tout temps, pour la planification des opérations. Un rendez-vous 24 heures à l'avance est requis pour la réception de la cargaison au terminal maritime.
- 3) Un avis d'expédition dûment complété, par destination et consignataire doit accompagner chaque envoi. Les formulaires d'avis d'expédition sont disponibles sous notre site Web: www.arcticsealift.com